

Parole

Vielfalt ist Reichtum = Diversità è ricchezza. Recitava così il titolo della Giornata cosiddetta "Tag der Volker" celebrata in novembre in tutta la Svizzera. Mi sembra che il tema possa aiutarci a vivere il Natale.

I Vescovi per quell'occasione **scrivevano**: "Dobbiamo insieme festeggiare in stretto contatto con i cristiani prossimi e con quelli di altri paesi e culture.

Dobbiamo andare incontro gli uni agli altri, gioire delle caratteristiche altrui e lasciarci arricchire dai loro modi di comprendere e dalle loro convinzioni... (Questo deve) estendersi ad ogni giorno della nostra vita, nell'ambiente in cui ci incontriamo, nel quartiere, nel villaggio, nel paese in cui conviviamo".

È quanto **non sono stati capaci** di vivere né gli abitanti di Gerusalemme e di Betlemme, né i capi religiosi e politici del tempo in cui Gesù è nato.

Il **pericolo** di eliminare le diversità, di emarginare chi la pensa diversamente, di allontanare chi non proviene dallo stesso luogo d'origine, la volontà di soffocare ogni identità personale è presente ancor oggi anche in tantissimi cristiani.

Guardiamo con onestà certe motivazioni degli scontri tra genitori e figli in famiglia, certe scelte amministrative anche referendarie, certe modalità di rapporto tra chiesa locale svizzera e

comunità cristiane di lingua straniera e... scopriremo che molti di noi... in verità... dovrebbero identificarsi molto di più negli albergatori di Betlemme, in Erode, nei sacerdoti e scribi di Gerusalemme ed assai poco... nei pastori e nei magi.

La **comunità si costruisce** solo accogliendo e rispettando la diversità dell'altro: diversità di provenienza, di età, di cultura, di relazione con il territorio, di pensiero, di rito, di religione.

Solo coltivando e custodendo la propria diversità si è capaci di dialogare con gli altri; solo se condivido, solo se partecipo la mia diversità, sono capace di accogliere le differenze.

Ecco la ricchezza di cui parlavano i Vescovi. Lascio a ciascuno tradurre nel "suo" concreto queste indicazioni, ma... mi permetto **una domanda**: siamo noi [prima di guardare agli altri] capaci di questo dialogo? Quando reagiamo – e giustamente – ai soprusi che subiamo da chi dovrebbe accoglierci, pensiamo anche alla nostra incapacità di accogliere le nuove minoranze, oppure...?

Credo che vivere il Natale oggi significhi anche accettare questa provocazione, interrogarci sulla "novità" che l'ingresso di Gesù nella storia ha costituito nei rapporti tra le persone. L'inno "pace in terra agli uomini che egli ama" degli angeli vale assai anche oggi.

Auguri... tanti, tanti, sinceri ed affettuosi. **Buon Natale.**

Sac. Adriano

**PERIODICO MENSILE
MISSIONE CATTOLICA ITALIANA
"ALBIS"**

SEDE: HORGEN

COMUNITÀ

**Horgen - Thalwil - Richterswil -
Hirzel - Oberrieden - Wädenswil -
Adliswil - Kilchberg - Langnau a.A.**

Dicembre 2001 Anno 27

Editore

Missione Cattolica Italiana "Albis" Horgen

Stampa: Beryll Druck, 8156 Oberhasli

Spedizione

Segretariato Missione Cattolica Italiana
Alte Landstrasse 27, 8810 Horgen,
Tel. 01 / 725 30 95 Fax 01 / 770 14 30
E-mail mci.horgen@bluewin.ch

Pubblicazione 11 edizioni annuali



INDICE

PAROLE

**LA MISSIONE
A SERVIZIO DELLA COMUNITÀ**

- Ufficio - Nuovi orari d'apertura uffici
- Orari Ss. Messe
- Verbali Consiglio Pastorale

BATTESIMI 2002

SUGGERIMENTI

CELEBRAZIONI PARTICOLARI

ATTUALITÀ DAL SIHLTAL AL LAGO

- Giornate dei Popoli
- Coges Wädenswil

DIAMO LA VOCE A...

CONTROLUCE

- Berna: 26 settembre 2001

NOTIZIARIO DALL'ITALIA

- Sale la febbre dell'Euro...
- Sentenza della corte di giustizia europea...

APPUNTAMENTI

**La Missione a servizio
della Comunità**

UFFICIO

Alte Landstrasse 27 - Tel. 01 725 30 95

Il Centro della Missione "ALBIS" è in Horgen e ad esso fanno capo le comunità di:

**Horgen - Thalwil - Richterswil -
Hirzel - Oberrieden - Wädenswil - Adliswil -
Kilchberg - Langnau a.A.**

Al Centro possono rivolgersi tutti, sia per ogni esigenza di tipo pastorale (battesimi, matrimoni,...) o sociale, sia per incontrare il Missionario o per fissare appuntamenti.

NUOVO ORARIO D'APERTURA UFFICIO:

Lunedì - Martedì - Giovedì - Venerdì
8.00 - 12.00 / 13.30 - 17.30

MERCOLEDÌ 8.00 - 12.00 / 15.00 - 19.00

SS. Messe

Horgen

Sabato:

ore 17.30

S. Messa in lingua tedesca

Domenica:

ore 09.00

S. Messa in lingua italiana
(2a 3a 4a Domenica del mese)

Domenica:

ore 10.00

S. Messa in lingua tedesca
(1a Domenica del mese: **INSIEM!**)

Wädenswil

Sabato:

ore 17.15

S. Messa in lingua tedesca

Domenica:

ore 11.15

S. Messa in lingua italiana

Domenica:

ore 10.00

ore 19.30

S. Messa in lingua tedesca
S. Messa per i giovani in
lingua tedesca

Thalwil

Sabato:

ore 18.00

S. Messa in lingua tedesca

Domenica:

ore 10.00

S. Messa in lingua tedesca

Domenica:

ore 18.00

S. Messa in lingua italiana
(1a, 2a, 3a, Domenica del mese)

Richterswil

Sabato:
ore 18.00

S. Messa in lingua tedesca
(1°, 2°, 3°, Sabato del mese)

Sabato:
ore 18.00

S. Messa in lingua italiana
(ultimo Sabato del mese)

Domenica:
ore 10.00

S. Messa in lingua tedesca

Kilchberg

Sabato:
ore 18.00

S. Messa in lingua tedesca

Domenica:
ore 10.00

S. Messa in lingua tedesca
(3a del mese in Tedesco/Italiano)

Domenica:
ore 19.00

S. Messa in lingua italiana
(1a Domenica del mese)

Adliswil

Sabato:
ore 17.30

S. Messa in lingua tedesca

Domenica:
ore 10.30

S. Messa in lingua tedesca

Domenica:
ore 19.00

S. Messa in lingua italiana
(2a, 3a, 4a, Domenica del mese)

Langnau

Sabato:
ore 18.00

S. Messa in lingua tedesca

Domenica:
ore 10.00

S. Messa in lingua tedesca

Domenica:
ore 18.00

S. Messa in lingua italiana
(ultima Domenica del mese)

Oberrieden

Sabato:
ore 17.30

S. Messa in lingua tedesca

Domenica:
ore 10.00

S. Messa in lingua tedesca

Domenica:
ore 9.00

S. Messa in lingua italiana
(1a Domenica del mese)

AVVISO AI NOSTRI LETTORI !!!

Non farci buttare i soldi...
Informaci quando cambi indirizzo!
Se lo fa la posta,
ci costa! Fr. 1.50 per indirizzo.

CONSIGLIO PASTORALE

*Estratto del Verbale del 07.06.2001
approvato il 25.10.2001*

1. Si inizia con un momento di **preghiera**, introdotto da Gino che legge il Vangelo del giorno: Mc. 12, 28-34.
Ci è chiesto di amare il prossimo come ognuno ama se stesso: viene messa in evidenza la valorizzazione della propria dimensione personale come messaggio di Dio.
2. Viene approvato all'unanimità il verbale del 29 marzo 2001.
3. Si da relazione dell'incontro tenuto a Horgen il 18.4.2001 u.s. con la Kirchengpflege: rimangono opinioni diverse circa l'utilità e la stessa posizione dei presenti - da parte svizzera - circa la Missione.
4. Abbiamo risposto insieme al questionario del C.P.Z. avente come tema: "Pastorale di Comunione tra svizzeri e stranieri" che sarebbe stato motivo di discussione all'incontro da tenersi a Coira con il Vescovo Mons. Grab: parteciperanno il 7.7. Don Adriano e altre quattro persone.
5. **Varie:** Don Adriano chiede ai presenti se sono al corrente che i missionari si incontrano due volte all'anno per un corso di aggiornamento e uno spiritualità.
- Il 26 settembre a Berna, ci sarà un incontro di tutte le missioni straniere presenti in Svizzera, organizzato dalla Migratio con la presenza di Mons. Brunner e Koch.
- Viene consegnato ad ogni persona presente il "Programma Pastorale 2001 - 2002": don Adriano invita a leggerlo personalmente e a mandare le proprie riflessioni o osservazioni.
- Il prossimo incontro del Consiglio Pastorale si terrà con i vari gruppi di Base di tutta la comunità il 31 agosto p.v. presso la sala parrocchiale di Horgen, per presentare il programma pastorale.

ASSEMBLEA DI MISSIONE

*Estratto del Verbale del 31.08.2001
approvato il 25.10.2001*

Sono presenti 60 persone, compresi i Membri del Consiglio Pastorale che non avevano inviato giustificazione; sono rappresentati tutti i paesi, ad eccezione di Richterswil; sono presenti pure alcune persone invitate a titolo personale.

Gino saluta e ringrazia i presenti ed introduce la preghiera sul tema dell'unità.

Accertatosi che tutti abbiano preso visione del "Programma Pastorale 2001-2002", avvia la discussione, sollecitando ad intervenire liberamente. I temi emersi, sviluppati da una pluralità di interventi sia di approfondimento sia di chiarificazione, sono stati:

- 1. L'impatto sulla vita sociale nella quale viviamo: come essere, cosa fare, cosa proporre come reagire? Le domande, le rispettive risposte ed il dibattito portano alla richiesta di salvaguardare la propria lingua (viene denunciata la facilità con cui alcuni genitori rinunciano a far studiare la lingua Italiana ai propri figli), di pretendere il rispetto della propria originalità e specificità sia in ambito civile ma soprattutto in ambito religioso nei rapporti con le istanze locali.*
- 2. La "questione" giovani. Tutti sono a conoscenza delle problematiche, ma viene denunciato che spesso le risposte degli adulti non tengono conto delle esigenze dei giovani.*
- 3. Gli "incontri formativi" e la formazione in genere. Nonostante le difficoltà, don Adriano indica la seguente soluzione: 4 o 5 mesi di incontri settimanali, divisi in due periodi dell'anno, centralizzati in un unico luogo per almeno qualificare gli incontri.*
- 4. L' "Unità della Missione": emerge con forza l'ancora presente la fatica di doversi "incamminare assieme", ma anche il desiderio di provare a lavorare nella direzione auspicata più volte da don Adriano.*

Sembrando esaurito il dibattito, Gino passa la parola al Delegato Nazionale dei Missionari, presente all'incontro: egli incoraggia a trovarsi e a lavorare assieme, motivando l'invito non solo in termini di fede, di appartenenza alla Chiesa, ma anche come testimonianza verso la comunità nella quale viviamo.

Alle 22,15 viene dichiarata chiusa la seduta pubblica e i componenti il Consiglio Pastorale decidono di ritrovarsi il prossimo 25 ottobre.

Convocazione del 06.12.2001 Ordine del giorno

- 1. Preghiera introduttiva*
- 2. Approvazione verbale del 25 ottobre u.s.*
- 3. Anziani - Ammalati: come agire?
Introduce Maria Sirano*
- 4. Varie ed eventuali*



La bellezza del tempo di Avvento non consiste in un'atmosfera magica che ci avvolge.
L'Avvento è innanzitutto un tempo per vegliare, un tempo per ascoltare, un tempo per ripartire.

BATTESIMI ANNO 2002

Riportiamo di seguito le date, concordate con le parrocchie, per i battesimi nel prossimo anno.

GENNAIO

Domenica 20 Thalwil ore 17.00
Sabato 26 Horgen ore 11.00

FEBBRAIO

Domenica 3 Wädenswil ore 12.15

MARZO

Sabato 2 Adliswil ore 11.00
Domenica 17 Thalwil ore 17.00

APRILE

Domenica 21 Wädenswil ore 12.15

MAGGIO

Sabato 18 Adliswil ore 11.00

GIUGNO

Sabato 1 Horgen ore 11.00
Domenica 23 Wädenswil ore 12.15
Sabato 29 Richterswil ore 17.00

LUGLIO

Domenica 7 Thalwil ore 17.00

SETTEMBRE

Domenica 1 Kilchberg ore 17.00
Sabato 7 Horgen ore 11.00
Domenica 22 Wädenswil ore 12.15
Domenica 29 Langnau ore 17.00

OTTOBRE

Sabato 26 Adliswil ore 11.00

NOVEMBRE

Sabato 9 Horgen ore 11.00
Domenica 17 Wädenswil ore 12.15
Sabato 30 Adliswil ore 11.00

DICEMBRE

Sabato 7 Horgen ore 11.00
Domenica 15 Thalwil ore 17.00

* * * * *



La redazione di
INCONTRO
augura a tutti
i suoi lettori

Buon Natale

SUGGERIMENTI

Missione Cattolica Italiana Albis

Alte Landstrasse 27 - 8810 Horgen - Tel. 725 30 95

CORSO DI PREPARAZIONE AL MATRIMONIO RELIGIOSO

Le date del CORSO nel 2002

14 Gennaio - 21 Gennaio - 28 Gennaio - 4 Febbraio

Iscrizioni in Missione entro il 20.12.2001

* * * * *

La prima forma di cultura è saper leggere il giornale



Corriere degli Italiani
dal 1962 al servizio
degli emigrati

Abbonarsi vale la pena!

Tel. 01 / 240 22 40

CELEBRAZIONI PARTICOLARI

DICEMBRE

Domenica 09.12. ore 9.00 Horgen (messa in italiano)

Domenica 16.12. ore 9.00 Horgen (messa in italiano)

Mercoledì 19.12. ore 6.00 Horgen RORATE (INSIEME)

Domenica 23.12. ore 9.00 Horgen (messa in italiano)

Sabato 29.12. ore 18.00 Richterswil*

Domenica 30.12. ore 18.00 Langnau*

GENNAIO 2002

Domenica 06.01. ore 09.00 Oberrieden
ore 10.00 Horgen (Insieme)
ore 19.00 Kilchberg*

*= è il ricordo per chi era abituato a ricevere la lettera di convocazione

* * * * *

Pronti, partenza, via!?!

hai passione per la musica?
ti piace cantare?
allora telefona alla Missione
farai parte del nostro gruppo canto!



THALWIL 13 ottobre

Il tradizionale “**Insieme**” d’autunno quest’anno ha dovuto registrare la improvvisa defezione del Pfarrer Roger, ammalatosi qualche giorno prima (ed ancora non totalmente recuperato alla piena salute): nonostante ciò si è deciso di procedere ugualmente, affidando la Presidenza della Celebrazione a don Adriano, con la collaborazione di Gino e di una persona della Comunità di lingua tedesca.

Buona la partecipazione di entrambe le comunità – nonostante qualche disagio di comunicazione conseguente alla sorpresa accennata – sia alla parte liturgica sia alla parte di festa e di convivialità che ne è seguita, come da tradizione.

Più che ai risultati organizzativi occorre guardare al riconfermato impegno di crescere assieme per riaffermare l’appartenenza all’unica Chiesa di Gesù Cristo, pur nella diversità delle culture. Ancora un augurio di definitiva guarigione al nostro Parroco: lo aspettiamo tutti in piena forma.



HORGEN 11 novembre

Il comune appuntamento in occasione della Celebrazione del “**Tag der Völker**” ha visto la presenza della nuova guida della comunità parrocchiale, Stanko Martinovic, che ha subito indicato i temi e le motivazioni del ritrovarsi assieme. P. Carlo, per i cristiani di lingua croata, e don Adriano e Gino, per i cristiani di lingua italiana, assieme al già citato Stanko per i cristiani di lingua tedesca, hanno presieduto la solenne Celebrazione Eucaristica, arricchita dalle musiche e dal coro di lingua croata.

La pluralità delle lingue, ma l’unicità della fede,

la numerosissima partecipazione, dicono – se per caso ci fosse ancora qualche dubbioso – che è assolutamente possibile – oltre che doveroso – costruire una autentica comunità cristiana unita. C’è un’unica condizione da parte di tutti: eliminare pregiudizi e paure, realtà totalmente inutili, oltre che dannose.

La mattinata si è poi conclusa con l’originale pranzo in comune preparato dalla comunità di lingua tedesca: un grazie a chi ha offerto le proprie capacità ed il proprio tempo.

Attenzione: La Celebrazione della S.Messa in Italiano a Horgen ha un nuovo orario

S. Messa in lingua tedesca	S. Messa in lingua italiana
Sabato ore 17,30	ore 09.00
Domenica 2°,3°,4° (5°)	
ore 10,00	
Ogni prima Domenica del mese ore 10.00 Celebrazione “INSIEME”	



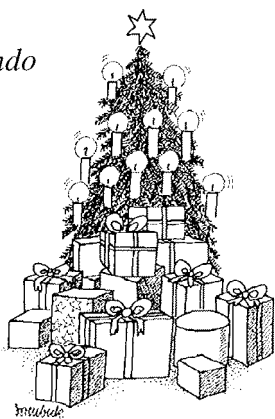
WÄDENSWIL 17 novembre

Il tradizionale appuntamento in occasione della Celebrazione del “**Tag der Völker**”, seppure con qualche giorno di ritardo rispetto alla data comune per l’intera svizzera, ha visto la presenza ufficiale delle guide della componente di lingua spagnola, oltre che – almeno nella particolare occasione – la guida di Ugo Rossi come “novello” sacerdote per la componente di lingua tedesca, e di don Adriano e Gino.

Sono tutti segnali di come si possano arricchire le occasioni e le motivazioni del crescere assieme come comunità cristiana: la diversità delle lingue – insegna l’avvenimento della Pentecoste, cioè il dono dello Spirito Santo all’umanità tutta – non può mai essere sentito come ostacolo o problema al manifestare la propria comune fede e l’appartenenza alla comune comunità cristiana. Occorre certo impegno – e forse fatica – ma l’arricchimento di tutti e di ciascuno è un traguardo a cui non è lecito rinunciare.

Il Gruppo di Base ha poi mostrato la propria abilità culinaria nell'incontro-festa che ne è seguito nella Etzelsaal.

Talvolta penso che noi ci attendiamo troppo dal Natale. Cerchiamo di sentirci meno colpevoli mettendo in quel giorno tutta l'amicizia e l'umanità che non abbiamo potuto donare durante l'anno.



chè ciò possa concretizzarsi ci appaiono alquanto remoti.

Qualora detto traguardo non venga raggiunto, il Comitato dovrà necessariamente essere sciolto. Partecipate numerosi, è nell'interesse di tutta la comunità italiana di Wädenswil.

*Il presidente
Francesco Riccio*

diamo la voce a...
diamo la voce a...
diamo la voce a...

Controluce

**BERNA 26 settembre 2001:
primo – e non ultimo – passo,
in Svizzera, verso una „Chiesa per tutti“**

Su „Incontro“ di settembre era annunciata una Giornata di Studio a **Berna** per il **26 settembre**, organizzata dalla „Migratio (Commissione della Conferenza Episcopale dei Vescovi Svizzeri per i migranti)“.

Cinque persone della Missione Albis erano presenti, assieme a più di 200 persone provenienti dalle Missioni Italiane, portoghesi, spagnole, croate (con i loro delegati nazionali), albanesi, polacche,... unitamente a qualche amministratore ecclesiale svizzero.

A presiedere la giornata c'erano Mons. N. **Brunner**, delegato dei Vescovi Svizzeri per l'emigrazione, e Dr. U. **Köppel**, Direttore della Migratio. Come relatori figuravano Mons. K. **Koch**, Ve-



WÄDENSWIL: APPELLO!

Assemblea Generale del Comitato Genitori di Wädenswil

So bene che l'annuncio può arrivare con molto anticipo, ma preferisco anticipare i tempi, in modo che ognuno cominci a riservare questa data senza dimenticarla.

La data è fissata per **Sabato 9 Febbraio 2002**, presso la Etzelsaal della chiesa cattolica di Wädenswil.

Oltre alle consuete trattande relative ai resoconti finanziari e all'operato svolto, in occasione di tale assemblea, si deciderà il futuro stesso del Comitato: occorre verificare se ci saranno le condizioni necessarie affinché il Comitato possa continuare a sussistere.

Fondati e seri interrogativi emergono circa una ricomposizione del Comitato.

Si tratterà quindi di riuscire a far eleggere dall'assemblea almeno un minimo di 5 membri, come previsto dallo Statuto del Comitato, i quali siano in grado di garantire alla nuova gestione un'attività della durata di almeno 2 anni.

Allo stato attuale delle cose, i presupposti affin-

scovo di Basilea, il prof M. **Donzé**, di Friburgo, ed i **quattro delegati Nazionali**.

Entro la fine dell'anno saranno a disposizione gli Atti ufficiali, ma si possono indicare delle prime impressioni.

Se rimane fortissima la **delusione** per le tante risposte non date alle domande poste in Assemblea, come pure l'impressione della grande distanza tra la proposta teologica del Vescovo e le indicazioni pastorali del professore, c'è pure l'**impressione positiva** del sentire ripetere, ad una platea ecclesiale così variamente composta, che in forza dell'unico Battesimo, dell'unica Eucarestia, dell'unico Spirito Santo non ci sono (non solo non ci devono essere) stranieri.

Il **riaffermare che** il Battesimo apre all'universalità, che l'Eucarestia rende cosmopoliti ed universali genera **speranza**, ma soprattutto **impegno** nel contrastare scelte di segno particolaristico: è certamente un dato teologico, ma assai più vincolante di qualsiasi diritto o bilancio economico, perché non soggiacente a interessi meschini.

Il sentire dire che l'„**integrazione**“ **se significa** – come moltissimi, purtroppo, sognano – che tutti i non indigeni su un territorio debbono essere uguali a chi li ospita è **inaccettabile** perché contrario al Vangelo; il sentire dire che l'„**integrazione**“ **può significare solo** impegno a lasciare gli ospiti integri nella loro originalità, a riconoscere gli altri con amore senza pretesa di uniformarli; può significare solo provare a sperimentare „Parrocchie multiculturali“ dove, come a **Pentecoste**, non esiste (non solo non può esistere) uniformità o assimilazione; il sentir riaffermare che gli **stranieri** presenti in Svizzera offrono un **reale servizio alla Chiesa locale** (e non solo portano non poco denaro nelle varie casse); tutto questo riconduce finalmente il dibattito ecclesiale oggi in Svizzera dentro il **linguaggio** che gli è proprio, cioè quello **evangelico** e non del „dio mammona“, cosa peraltro sottolineato in chiusura del dibattito anche dallo stesso presidente della Zentral Kommission. Certo qui si apre l'amplissimo campo delle **opzioni concrete** nel rendere effettivo questo servizio.



Le risposte sono state diverse non solo nelle parole dei quattro delegati nazionali [con pluralità di sottolineature della distanza tra alcuni enunciati e la traduzione nel vissuto da parte delle amministrazioni], ma anche in quelle del **prof. Donzé**, seppure la sottolineatura della profondissima delusione suscitata negli stranieri, dal loro impatto con le strutture parrocchiale locali a tutto vantaggio delle Missioni linguistiche, è parsa voler aprire o provocare la urgente necessità di una revisione dell'operato pastorale delle parrocchie locali.

È altrettanto certo che qualunque sarà l'assetto futuro del rapporto tra **Parrocchie e Missioni linguistiche**, questo non potrà essere l'appalto spartitorio delle „qualificate“ competenze parziali o settoriali, ma solo la conseguenza di una **autentica visione ecclesiale** discendente dai **principi evangelici**.

Solo così ci potrà essere in Svizzera una vera „**Chiesa per tutti**“ così come era stata intitolata la Giornata di Studio.

Natale è il momento in cui acquistiamo per gli altri oggetti che giudichiamo troppo costosi per noi.



Sale la febbre dell'Euro: gli italiani imparano a contare nella moneta unica europea.

30 giorni circa dalla sua definitiva messa in circolazione sale la "febbre" dell'euro.

Schiacciati fra curiosità e timori gli italiani stanno cominciando a imparare a "contare" in moneta unica, in un sorta di rodaggio che spesso li vede ancora confusi fra un tasso di conversione (è 1936,27 quello con la lira) e l'inizio e la fine del periodo di doppia circolazione.

A poco più di 1 mese dal fatidico "big bang" della notte di San Silvestro, vediamo allora quali sono le date e gli avvenimenti da ricordare nella ormai breve marcia di avvicinamento alla moneta unica europea:

- **15 DICEMBRE 2001:** comincia la distribuzione di 1,2 milioni di "starter kit" ai commercianti e di 30 milioni di "kit" ai cittadini.

I primi, che hanno un valore di 315 euro (610 lire) sono composti da 960 monete di diverso taglio. I secondi, che hanno un valore complessivo di 12,91 euro, contengono 5 monete di diverso taglio.

- **15 DICEMBRE 2001:** le banche centrali nazionali di Eurolandia inizieranno la distribuzione di euro alle banche centrali dei Paesi esterni all'Unione monetaria che ne faranno richiesta.

- **31 DICEMBRE 2001:** chiusura al pubblico di sportelli bancari, uffici postali, filiali di Bank-Italia, tesorerie statali e cassa depositi e prestiti.

L'ultimo giorno dell'anno verrà infatti utilizzato per gli ultimi adeguamenti delle procedure lavorative in chiave euro.

Anche i bancomat non funzioneranno.

- **1 GENNAIO 2002:** inizia il periodo di doppia circolazione lira-euro. Secondo le previsioni circa il 70% dei bancomat dovrebbe iniziare a funzionare in moneta unica.

- **28 FEBBRAIO 2002:** finisce il periodo di doppia circolazione, la lira è fuori corso.

Non si potrà più pagare in lire e, almeno per ora, non si potrà neppure andare in banca a cambiarle.

A questo proposito però la Banca d'Italia sta facendo pressione sugli Istituti di credito perché continuino a cambiare le lire anche dopo questa scadenza.

- **1 MARZO 2002:** l'euro è la nuova moneta circolante nei 12 Paesi di Eurolandia: Italia, Francia, Germania, Spagna, Portogallo, Olanda, Belgio, Lussemburgo, Finlandia, Austria, Irlanda e Grecia.

aise n.259/2001

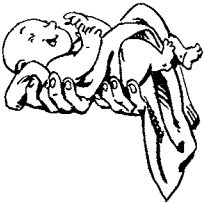
Sentenza della corte di giustizia europea: parità in materia di sicurezza sociale per rifugiati e apolidi

Con una sentenza su alcuni casi proposti dalla magistratura tedesca, la Corte di giustizia dell'Unione europea ha aperto un significativo passaggio per il riconoscimento del diritto alla parità di trattamento in materia di sicurezza sociale per rifugiati e apolidi residenti in uno Stato membro. Con la sentenza la Corte di Lussemburgo ha confermato l'inclusione di tale categoria tra i beneficiari del regolamento Cee che coordina i regimi di sicurezza sociale all'interno dell'Ue, escludendo quelli in entrata da un Paese terzo.

La speranza è che, in seguito alla sentenza, Consiglio dei ministri e Parlamento adottino la proposta della Commissione che mira a includere tutti i provenienti da Paesi terzi nel raggio d'azione del Regolamento.

emigrazione¬izie n. 38-39/2001





**Non dimenticare
mai che la vita
è un dono
meraviglioso!**

APPUNTAMENTI

THALWIL

Domenica 2 Dicembre
dalle 14.00 alle 18.00
presso il centro cattolico

Festa Natalizia

organizza
Comitato Genitori Thalwil

TUTTI SONO CORDIALMENTE INVITATI

WÄDENSWIL

Domenica 9 Dicembre
dalle 14.00 in poi
presso il centro cattolico Etzelsaal

Festa del Bambino

organizza
Comitato Genitori Italiani di Wädenswil

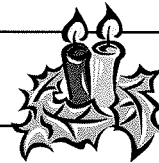
Tutti sono invitati

Funzioni Penitenziali / Bussfeier

Dio si è preparato per poterci incontrare.
Noi siamo disposti - non per consuetudine,
ma per verità con noi stessi - ad incontrarlo
perchè sia davvero "Dio con noi" ?

Questa è **una** modalità che la Missione propone:

Mercoledì 12 dic. ore 20.00 Kilchberg
Giovedì 13 dic. ore 20.00 Adliswil
Lunedì 17 dic. ore 20.00 Horgen
Martedì 18 dic. ore 20.00 Thalwil
Mercoledì 19 dic. ore 20.15 Wädenswil
Giovedì 20 dic. ore 20.00 Langnau
Venerdì 21 dic. ore 20.00 Richterswil



Orario Ss. MESSE
nell'OTTAVA NATALIZIA
in lingua italiana

24.12. ore 23.00 **RÜSCHLIKON**
(Kath. Pfarramt - Schlosstr. 28 -
accanto alla Stazione)

25.12. ore 11.15 Wädenswil
ore 18.00 Thalwil

29.12. ore 18.00 Richterswil

30.12. ore 09.00 Horgen
ore 11.15 Wädenswil
ore 18.00 Langnau
ore 19.00 Adliswil